Esp. Kod.: **2022K1070002**

BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA, PROZEDURA IREKI SIPLIFIKATUKO BIDEZ, HONDARRIBIKO SAINDUAKO GAZTELEKUAREN OBRA LEHIAKETA ARAUTUKO DUENA.

1.- KONTRATUAREN XEDEA ETA BALDINTZAK

Plegu honen xedea, **HONDARRIBIKO SAINDUAKO GAZTELEKUA ERABERRITU ETA HANDITZEKO LANAK** burutzea da, Norte y Sur Arquitectura y Urbanismo S.L.P. enpresak idatzitako proiektuaren arabera, proiektua interesatuei formatu digitalean emango zaielarik.

Obra, aurkeztutako proiektuaren arabera egingo da eta zuzen bete beharko dira bertan ezarritako material, prozesu eta bestelako baldintzak.

Lanak aurreratu ahala aldaketaren bat egin nahi bada, bai zuzendaritza fakultatiboaren bai Udal zerbitzu teknikoen oniritzia eskatu beharko da, idatziz.

Esleipena egiteko baldintza hauek bete behar dira:

1.- Dagokion udal aurrekontua onetsi behar da.

2.- Obrak ezingo dira ezarritako epea baino beranduago bukatu; horretarako, baliabide pertsonalek, makinariak eta baliabide osagarriek prest egon beharko dute.
Era berean, dagozkion obra faseak amaitu beharko dira Herriko Festa, Eguberri eta Aste Santurako, espazio publikoaren erabilera egokian ahalbidetzen delarik.

2.- LAN PROGRAMA, KONTRATISTAK AURKEZTU BEHARREKOA

Zuinketa egiaztatzeko akta egiten den unean, kontratistak lanen programa aurkeztuko du.
Aurkeztutako programa oinarri hartuta, zuzendaritza fakultatiboak erabakia hartuko du programari buruz, hura aurkeztu eta hamabost eguneko epean, eta behartu dezake aldaketak sartzea edo preskripzio jakin batzuk betetzea, betiere bat etorriz gero kontratuaren klausulekin. Onartze horren arabera finkatuko ditu administrazioak, epe osoaz gain, dagozkion epe partzialak (egonez gero). Jarraipena egingo da obraren jarraipen bileren bidez.

PLIEGO DE CONDICIONES TECNICAS QUE HABRÁ DE REGIR EN EL CONCURSO MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO PARA ADJUDICAR LAS OBRAS DEL GAZTELEKU DE SAINDUA.

1.- OBJETO Y CONDICIONANTES DE LA OBRA

Es objeto de este pliego la ejecución de las **OBRAS DE REHABILITACIÓN Y AMPLIACIÓN DEL GAZTELEKU DE SAINDUA DE HONDARRIBIA** redactado por Norte y Sur Arquitectura y Urbanismo S.L.P., cuyo proyecto será facilitado, en formato digital, a los interesados.

Las obras se realizarán con sujeción estricta al proyecto, respetando los materiales, procesos y demás requisitos establecidos en el mismo.

Cuando en el curso de los trabajos se quiera introducir alguna modificación en la obra, habrá de solicitar la conformidad, por escrito, de la dirección facultativa y de los servicios técnicos municipales.

La adjudicación se condiciona a:

1 - La aprobación del correspondiente presupuesto municipal.

2 - Las obras deberán terminarse en el plazo establecido, para lo cual deberán estar dispuestos todos los elementos personales, maquinaria y medios auxiliares necesarios.
Asimismo, las fases de obra correspondientes deberán estar finalizadas para los períodos de Fiestas Patronales, Navidad y de Semana Santa, de modo que se pueda hacer un uso adecuado del espacio público.

2.- PROGRAMA DE TRABAJO A PRESENTAR POR EL CONTRATISTA

En el momento del acta de comprobación de replanteo, el contratista presentará el programa de trabajos.
En base a lo presentado la dirección facultativa decidirá sobre el programa dentro de los quince días siguientes a su presentación, pudiendo imponer la introducción de modificaciones o el cumplimiento de determinadas prescripciones, siempre que no contravengan las cláusulas del contrato. En base a dicha aprobación se fijarán, por la Administración, además del plazo total, los plazos parciales correspondientes (en caso de que los hubiere). El seguimiento se realizará a través de las

ZIRRIBORROA - BORRADOR

reuniones de seguimiento de la obra.

Kontratistak lanen programa eguneratu beharko du kontratuko baldintzak aldatzen diren bakoitzean, eta kontratua finkatu edo eguneratu eta egunean jarri beharko du, administraziotik jasotzen dituen jarraibideen arabera.

El programa de Trabajos deberá actualizarse por el contratista cada vez que se modifiquen las condiciones contractuales, procediendo a la fijación o actuación y puesta al día del mismo conforme a las instrucciones que reciban de la dirección de obra.

4.- BALIABIDE LAGUNGARRIAK

Enpresa adjudikazioduna behartuta dago obretara ekartzen behar diren makinak, materialak, ekipoak eta baliabide lagungarriak, obrak behar bezala exekutatzeko, kontratuan hitzartutako epeetan.
Lan, baliabide lagungarri eta material guztiak, baita ere, laneko segurtasun eta osasuneko unitateak edo elementuak, beharrezkoak direnak edozein obra unitate behar bezala exekutatzeko eta amaitzeko, prezioan bertan sartuta egongo dira, nahiz eta horiek guztiak ez agertu zehazturik prezioen deskribapenean.

Bestalde, ez da onartuko partida berezirik, sarbideak egokitzeri, garraioari eta obrako materialaren zamalanei dagokionez, ez badago sartuta obraren aurrekontu orokorrean, zeren kontsideratzen baita horiek sartuta daudela obra unitateren aleko prezioetan.

4.- MEDIOS AUXILIARES

La empresa adjudicataria queda obligada a aportar a las obras el equipo de maquinaria, equipos, materiales y medios auxiliares que sea preciso para la buena ejecución de aquellas en los plazos convenidos en el contrato.
Todos los trabajos, medios auxiliares y materiales, así como las unidades o elementos de seguridad y salud en el trabajo, que sean necesarios para la correcta ejecución y acabado de cualquier unidad de obra, se considerarán incluidos en el precio de la misma, aunque no figuren todos ellos especificado en la descomposición o descripción de los precios.
Por otra parte, no se admitirá ninguna partida extra correspondiente a la habilitación de accesos, transporte y carga-descarga del material de obra, que no esté incluido en el presupuesto general de la obra, puesto que se considera que se encuentran incluidos en los precios unitarios de las unidades de obra.

5.- TEKNIKARIAK, OBRARI ESLEITUAK

Teknikariek, agiriaren xedeko obrari esleituak, obra buru bat izango dute, zeinak hartuko duen obraren eraikitzailearen ordezkaritza teknikoa, eta lizitazio honetako preskripzio administratiboen pleguan azaltzen titulazioa izan beharko duena.

Obra burua izango da kontratistaren ordezkaria udalak izendatutako gerentziaren aurrean, eta, horren ondorioz, komunikazio bide formala ben artea.

Obra burua arduratuko da herritarren harremanez, edo erabiltzaile izango diren pertsonen harremanez.

Obra buruak Plegu administratiboetan zehazten diren hizkuntza betebeharrak bete beharko ditu.

Teknikariak aldatu daitezke kontratuan beste pertsona horiek edukiz gero eskainitako lanbide ezaugarri baliokideak eta arrazoiak behar bezala justifikatuz gero. Edozelan ere, langile teknikarien aldaketa guztiak, kontratuari esleituta daudenean, udalak baimendu beharko ditu aldez aurretik.

5.- PERSONAL TÉCNICO ASIGNADO A LA OBRA

El personal técnico asignado a la obra objeto del pliego, contará con un Jefe de Obra que asumirá la representación técnica del constructor de la obra y que contará con la titulación exigida en el pliego de prescripciones administrativas de la presente licitación.

El Jefe de obra será el representante del contratista frente a la gerencia designada por el Ayuntamiento y, en consecuencia, cauce de comunicación formal entre ambos.

El Jefe de obra será el encargado de las relaciones con la ciudadanía, o con los futuros usuarios.

El Jefe de obra deberá cumplir con los requisitos lingüísticos indicados en los Pliegos administrativos.

Solamente cabe la sustitución del personal técnico asignado al contrato por otras personas con características profesionales equivalentes a las ofertadas y por causas debidamente justificadas. En todo caso, todas las modificaciones del personal técnico asignado a la obra deberán ser autorizadas previamente por el Ayuntamiento.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

6.- AZPIKONTRATISTAK

Kaltetu barik 9/2017 Sektore Publikoaren Kontratuen Legeak zer ezartzen duen, eta 32/2006 Legean, arautzen duena azpikontratazioa eraikuntzaren arloan, zer dagoen erregulatuta, eta kontuan hartuta 1109/2007 Errege Dekretua, abuztuaren 24koa, zeinak garatzen baitu hura, obran eduki beharko da azpikontratazioaren Liburua. Liburu horretara jo ahal izango dute obrak esku hartzen duten guztiek.
Aurrekoaren harira, enpresa kontratistak egiaztatuko ditu, jarduera azpikontratatua hasi aurretik, Gizarte Segurantzan afiliatzea eta alta ematea azpikontratatzen duen enpresako langileak, eta horren berri eman beharko dio segurtasun eta osasun koordinatzaileari.

Halaber, bete beharko ditu segurtasun ta osasun koordinatzaileak edo zuzendaritza fakultatiboak egiten dizkion errekerimendu guztiak.
Edozelan ere, enpresa azpikontratistak aldatzeko, udalaren baimen idatzia eduki beharko da.

6.- LOS SUBCONTRATISTAS

Sin perjuicio de lo establecido en la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público, y conforme a lo regulado en la Ley 32/2006 reguladora de la subcontratación en el sector de la construcción y el Real Decreto 1109/2007, de 24 de agosto, por el que se desarrolla la misma se deberá disponer en la obra del correspondiente Libro de la Subcontratación. Tendrán acceso al indicado Libro todos los agentes intervinientes en la obra.
Al hilo de lo anterior, la empresa contratista comprobará, con carácter previo al inicio de la actividad subcontratada, la afiliación y el alta en la Seguridad Social de las y los trabajadores de las empresas con las cuales subcontrate y deberá comunicarlo al coordinador de seguridad y salud.
Asimismo, deberá cumplir con todos los requerimientos que le hagan el Coordinador de seguridad y salud y/o la Dirección Facultativa.
En cualquier caso, la alteración de las empresas subcontratistas comunicadas deberá contar con la autorización por escrito del Ayuntamiento.

7.- OBRA BISITAK

Obra bisitak egingo dira gutxienez astean behin, eta horietara joango da aldizka gerentziaren kideren bat, udalak izendatutakoa, obra zuzendaritzako teknikariekin eta obra buruarekin batera.

7.- VISITAS DE OBRA

Las visitas de obra se realizarán al menos una vez a la semana, y a las mismas acudirá periódicamente algún miembro de la gerencia designada por el Ayuntamiento, junto con los técnicos de la Dirección Facultativa y el Jefe de Obra.

8.- BEHAR DIREN BAIMENAK PROIEKTUA EXEKUTATZEKO

Adjudikaziodunak behar diren gestioak egin beharko ditu, bai enpresa hornitzaileekin, bai administrazio eskudunekin, proiektua exekutatzeko behar diren baimenak lortzeko; nolanahi ere, eskaera formalak udalak bete ditzake.

8.- AUTORIZACIONES PRECISAS PARA LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO

La empresa adjudicataria deberá realizar las gestiones precisas, tanto ante empresas suministradoras, como Administraciones competentes, para la obtención de las autorizaciones que sean precisas para la ejecución del Proyecto, sin perjuicio de que las solicitudes formales sean cumplimentadas por el Ayuntamiento.

9.- OBRA ITXITURAK ETA OBRA SEINALEAK

Adjudikaziodunaren ardura izango da obra ondo ixtea eta obrako seinaleak jartzea: horretarako, behar bezalako materialak eta langileak izango ditu, seinaleak zuzen eta egoki jartzeko.
Adjudikaziodunak ibilgailuen eta oinezkoen zirkulazioa segurtasun baldintza egokietan eduki behar du obra inguruan, eta horretarako arauzko
neurriak hartu beharko ditu seinale bertikalen edo horizontalen inguruan, informazio kartelen eta errotulu iragarleen inguruan, uneoro bermatzeko oinezkoen, auto gidarien eta obrako langileen segurtasuna. Era berean, garbi eduki behar dira galtzadak eta espaloiak,

9.- CIERRES Y SEÑALIZACIÓN DE OBRA

Será responsabilidad del adjudicatario el correcto cierre y señalización de la obra; contando para ello con el material y el personal señalista que garanticen la correcta materialización de la señalización.
El adjudicatario tiene la obligación de mantener la circulación rodada y peatonal de las inmediaciones de la obra en condiciones suficientes de seguridad, lo que exigirá la adopción de medidas reglamentarias de señalización vertical y/o horizontal, carteles informativos y rótulos indicadores que garanticen en todo momento la seguridad de los peatones, de los automovilistas y del propio personal de la obra. Asimismo, se cuidará la

ZIRRIBORROA - BORRADOR

bide segurtasunarengatik.

Une oro bermatu beharko da larrialdi-zerbitzuetarako sarbidea (anbulantziak, suhiltzaileak).

Jarri beharreko trafiko seinaleak arauzkoak izango dira, eta horien antolaketa egokituko zaie hiri ezaugarriei, bai eta obra dagoen lekuari ere, eragindako bide zatiari dagokionez.

Obrak direla-eta jartzen diren errotuluak eta seinaleak piktograma baten bidez egingo dira. Beharrezko ikusiz gero, piktogramarekin batera joango da euskarazko testua. Ezin bada egin piktograma baten bidez, euskaraz egingo da, mezuak ezagunak eta ulergarriak direnean. Aurreko kasu horietan ezinezkoa bada, egingo da elebitan, eta lehentasuna emango zaio euskarari, aurrez administrazioak baimenduta.

10.- KONTRATISTAREN BESTE BETEBEHAR BATZUK

A) Behar diren harguneak.

Obrak behar bezala exekutatzeko behar diren hartuneak adjudikaziodunaren kontura joango dira (energia elektrikoaren hartunea, telefonia, eta abar), bai hartune horiek lortzeko gestioak, bai kontsumoak. Halaber, udalari aurkeztu beharko dizkiote ur hornidurako eta saneamenduko hartune eskabideak. (Kontsumoaren arabera kobratuko da).

B) Eragindako sareak.

Obrak eraginez gero berriro jartzea edo aldatzea azpiegitura sareak, arketak, arketen tapakiak, hustubideak, hiri altzarietako elementuak, argiak, lorategiak, zoladura eta urbanizazioaren beste osagai batzuk, horiek obran jarri aurretik lortu beharko da udal zerbitzu teknikoen onespena.

C) Segurtasuna eta osasuna.

Kontratistak zorrotz behatu beharko du zer arau aplikatu daitekeen laneko legerian, gizarte segurantzan eta lan arriskuen prebentzioan, laneko segurtasun eta osasunean, eta indarrean dauden gainerako arauetan.
Obrak hasi baino lehen, kontratista adjudikaziodunak oinarrizko plan bat egingo du segurtasun eta osasunari buruz, proiektuan jasota datorren oinarrizko segurtasun eta osasun azterketan oinarriturik, zeinak aztertu, garatu eta osatuko dituen oinarrizko azterketan

limpieza de las calzadas y aceras por motivos de seguridad vial.

Se deberá garantizar en todo momento el acceso de los servicios de emergencia (ambulancias, bomberos…)

Las señales de tráfico a colocar serán las reglamentarias, ajustando su disposición a las características urbanas, así como a la localización de la zona de obras en relación con el tramo viario afectado.

Los rótulos y señalizaciones que se coloquen con motivo de las obras se harán mediante un pictograma. Cuando se estime necesario, el pictograma podrá ir acompañado de un texto explicativo en euskera. Si no resulta posible hacerlo mediante un pictograma, se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles. Si los dos casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad de la administración.

10.- OTRAS CONDICIONES Y OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA

A) Acometidas necesarias.

Las acometidas necesarias para la correcta ejecución de los trabajos correrán a cargo de la empresa adjudicataria (suministro de energía eléctrica, telefonía, etc), tanto las gestiones oportunas para la obtención de las citadas acometidas como los consumos correspondientes. Asimismo, se deberán presentar en el Ayuntamiento las pertinentes solicitudes de acometida de abastecimiento de agua y saneamiento. (Se cobrará según consumo).

B) Redes afectadas.

En el caso de que las obras afecten a la reposición o modificación de redes de infraestructuras, arquetas, tapas de arquetas, sumideros, elementos de mobiliario urbano, luminarias, jardinería, pavimentación, u otros elementos componentes de la urbanización, con antelación a la puesta en obra de estos se deberá obtener la conformidad de los Servicios Técnicos Municipales.

C) Seguridad y salud.

El contratista deberá observar rigurosamente las normas aplicables de la legislación laboral, de seguridad social y de prevención de riesgos laborales, seguridad y salud en el trabajo y demás normas vigentes.
Previo al inicio de las obras el contratista adjudicatario elaborará un Plan de Seguridad y Salud en base al Estudio Básico de Seguridad y Salud contemplado en el proyecto, que analice, estudie, desarrolle y complemente las previsiones contenidas en el Estudio Básico, adecuándolo

ZIRRIBORROA - BORRADOR

datozen aurreikuspenak, eta egokituko zaie exekutatu beharreko eraikuntza obrei eta beti haren exekuzio sistemaren arabera.

D). Eraikuntza eta eraiste hondakinen kudeaketa.

Begiratuta indarrean dagoen legeriari hondakinak sortu eta kudeatzeari buruz (112/2012 Dekretua, ekainaren 26koa, eraiki eta eraisteko hondakinak sortu eta kudeatzea erregulatzen dituenak); 105/2008 Errege Dekretua, otsailaren 1ekoa), kontratua exekutatzen hasi baino lehen, kontratista adjudikazioduna behartuta egongo da jabetzari plan bat aurkezten Eraikuntza eta Eraiste lanen Hondakinak kudeatzeko, zeinak bete eta garatuko baitu proiektuaren Hondakinak Kudeatzeko Azterketa eta agertuko baitu zelan eraman aurrera bere ardura diren obligazioak, instalazio lanetan sortu behar diren eraikuntza eta eraiste hondakinei dagokionez.

Plana, zuzendaritza fakultatiboak ontzat eman eta jabeek onartu eta gero, pasatuko da obraren kontratu agirien parte bat izatera.

Obran hondakinen kudeaketak jarraitu beharko ditu gomendio hauek, definitu eta zehaztu beharko direnak planean bertan:

- Eraikitze eta eraiste laneko hondakinak (EEH) bukaeran nora eroan kontrolatu ahal izateko, obratik edukiontzi batek irteten duen bakoitzean garraiolariak eroan beharko du albaran bat sinaturik, biltegiratu beharko dena obran.

- Azpikontratek bete beharko dituzte Hondakinen Kudeaketa Planaren arauak kontratu bakoitzeko.

- Kontratistak behar diren baliabide logistikoak emango ditu, kontratek beren EEHak manipulatu ahal izateko, batez ere garraiobideak eta pilatzekoak.

Edozelan ere, bete beharko dira zuzendaritza fakultatiboaren edo kontratuaren gerentziaren jarraibideak.
Neurri horiek abian jartzeko, erreferentziatzat hartu daiteke Ihobe-ren eskuliburua Hondakinen Kudeaketa Plana idatzi eta ezartzeko (maila aurreratua).

E). Eraiste lanak.

Proiektuan jasota dauden eraiste lanak egin beharko dira ahalik eta eragozpen txikienez eta ahalik eta gutxien kaltetuz bizilagunei, eta erabiltzaileei ere bai.

a las concretas actuaciones de obra a ejecutar y siempre en función de su propio sistema de ejecución.

D). Gestión de residuos de construcción y demolición.

Atendiendo a la legislación vigente en materia de producción y gestión de residuos (Decreto 112/2012, de 26 de junio, por los que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición; Real Decreto 105/2008, de 1 de febrero), previo al inicio de la ejecución del contrato la empresa contratista adjudicataria estará obligada a presentar a la propiedad un Plan de Gestión de Residuos de Construcción y Demolición que cumplimente y desarrolle el Estudio de Gestión de Residuos del proyecto y que refleje cómo se llevarán a cabo las obligaciones que le incumban en relación con los residuos de construcción y demolición que se vayan a producir en los trabajos de instalación.

El plan, una vez aprobado por la Dirección Facultativa y aceptado por la propiedad, pasará a formar parte de los documentos contractuales.

La gestión de residuos en obra deberá seguir las siguientes recomendaciones que se deberán definir en el propio plan:

- Con el fin de poder controlar el destino final de los residuos de construcción y demolición (RCD), cada vez que salga un contenedor de la obra el transportista que lo retire deberá llevarse firmado un albarán que deberá ser almacenado en obra.

- Las subcontratas, deberán cumplir las Normas del Plan de Gestión de Residuos por contrato.

- El contratista deberá proporcionar los recursos logísticos necesarios para que las subcontratas puedan manipular sus RCDs, principalmente medios de transporte y de acopio.

En cualquier caso, se deberán cumplir las directrices que la Dirección Facultativa o la Gerencia del contrato.

Para la puesta en marcha de estas medidas se podrá tomar como referencia lo establecido en el Manual de Ihobe para la Redacción e Implantación del Plan de Gestión de Residuos (nivel avanzado).

E). Demoliciones

Las demoliciones contempladas en el proyecto se deberán realizar causando las mínimas molestias y afecciones posibles a los vecinos, así como a los usuarios.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Eraiste lanak egin beharko dira exekuzio proposamenaren arabera, zuzendaritza fakultatiboak aurrez balidatua.

Behar izanez gero, gestioak egin beharko dira interesdunekin eraiste lanen koordinazioa behar bezala egiteko.

La ejecución de los derribos deberá realizarse de conformidad con la propuesta de ejecución previamente validada por la Dirección Facultativa.

En caso de ser necesario, deberán realizarse con los afectados las gestiones para la correcta coordinación de los derribos.

F). Gai batzuk prezioa zehaztearen gainean

Jarduketetan ez badira xehakatzen kalitate kontrolari eta segurtasun eta osasunari buruzko partidak, horiek sartuta daude obra unitateen prezioan. Proiektu teknikoan xedatutakoaren arabera jardungo da.

F). Algunas cuestiones referentes a la determinación del precio.

En las actuaciones en las que no se han desglosado las partidas referentes al control de calidad y a la seguridad y salud, las mismas se encuentran incluidas en el precio de las unidades de obra. Se procederá según lo dispuesto en el proyecto técnico.

G). Obraren inguru jarraipena

Kontratistak laburpen bat aurkeztuko du, obra exekutatu bitartean jasotako ingurumen adierazleekin, gutxienez ur kontsumoari (m^3) eta elektrizitate kontsumoari (kWh) dagokienez.
Materialak proiektuan eta eskaintzan zehaztutako ingurumen ezaugarriez erabiltzen direla ziurtatzeko, enpresa adjudikaziodunak aurkeztu beharko ditu hornitu behar zituen materialen erosketa frogagiriak, material horien ingurumen ezaugarriak bete izanaren abalekin batera.
Edozelan ere, bete beharko dira zuzendaritza fakultatiboaren edo kontratuaren gerentziaren jarraibideak.

G). Seguimiento ambiental de la obra

El contratista presentará un resumen con los indicadores ambientales recogidos durante la ejecución de la obra en relación con, como mínimo, el consumo de agua (m^3) y de electricidad (kWh).
Para asegurar que se usan los materiales con las características ambientales especificas en el proyecto y en la oferta, la empresa adjudicataria deberá presentar los justificantes de compra de los materiales que se comprometió a suministrar junto con los avales correspondientes de cumplimiento de las características ambientales del mismos.
En cualquier caso, se deberán cumplir las directrices que la Dirección Facultativa o la Gerencia del contrato.

H). Ekipamenduak, instalazioak eta abar.

Erabili behar diren sistemak, materialak eta ekipamenduak homologatuak izan beharko dira, berme tekniko aitortua duten fabrikatzaileenak, eta jarriko dira indarrean dagoen araudi aplikagarriaren arabera eta jarraituz fabrikatzaileen gomendioak, eta udal zerbitzu teknikoek xehetasun osagarriak ezarri ahal izango dituzte, horretarako beharrezkoak badira. Kontratistak egiaztatu beharko du zehaztasunak betetzen dituela, eta erantsiko ditu berme, kalitate edo entsegu ziurtagiriak.
Ekipamenduak eta materialak hornituko dira muntatze, erabilera eta mantentze eskuliburuekin. Jartzen diren material eta elementu guztiek inprimaturik eroango dituzte leku ikusgarri batean marka, modeloa eta ezaugarri teknikoen plaka.
Jarri aurretik, jarri beharreko ekipamenduen eta elementuen modeloak eta ezaugarriak onartu beharko ditu zuzendaritza fakultatiboak, eta ontzat emanda baimendu beharko ditu kontratuaren gerentziak.
Proiektuko materialen marketan eta modeloetan

H). Equipos, instalaciones, etc.

Todos los sistemas, materiales y equipos a emplear deberán ser productos homologados, de fabricantes de reconocida garantía técnica, y se instalarán conforme a la normativa vigente aplicable siguiendo las recomendaciones del fabricante, pudiendo los Servicios Técnicos Municipales, establecer las especificaciones complementarias, necesarias a tal efecto. El contratista deberá acreditar el cumplimiento de las especificaciones, acompañando los Certificados de Garantía, de Calidad o de Ensayo.
Los equipos y materiales estarán suministrados, con los manuales de montaje, utilización y mantenimiento. Todos los materiales y elementos que se instalen llevarán impreso en el lugar visible la marca, modelo y placa de características técnicas.
Antes de su instalación, los modelos y características de los equipos y elementos a instalar, deberán ser aprobadas por la Dirección Facultativa y recibir el visto bueno de la Gerencia del contrato.
Cualquier variación que el contratista pretenda realizar en

ZIRRIBORROA - BORRADOR

aldaketaren bat egin nahi izanez gero kontratistak, aurretik zuzendaritza fakultatiboak onartu beharko du eta, hala badagokio, kontratuaren gerentziak.
Horretarako, aldeek egiaztatu beharko dute material berriak betetzen dituela esandako xehetasunak, proiektuan adierazitako materialerako, edo hobetu egiten dela energia kontsumo txikiagoarekin lotutako alderdietan, iraupen handiagoa duela eta mantentze hobea, eta beti prestazio unitateez, ezaugarriak, kalitate, eta integrazio maila, baliokideak eta bateragarriak gainerako instalazioarekin.
Instalazioa bukatutakoan, zerbitzu eta funtzionamendu probak egingo dira, fabrikatzaileak edo instalatzaileak aurreikusiak. Proben emaitzak obren bukaerako dokumentazioan jasoko dira. Halaber, administrazio tituluak lortuko dira, baimena emango dutenak zerbitzua abian jartzeko, hala badagokio.
Ekipamendu eta instalazio guztiak entregatuko dira erabiltzeko moduko egoeran.

I). Zuinketa topografikoa

Obraren zuinketa topografikoa hasieran, baita Obra Zuzendaritzak beharrezkotzat jotzen duen kasuetan ere.

J). Zuzendaritza fakultatiborako eskuragarri dagoen obra-etxola

Kontratistaren obra-etxolen ondoan bulego gisa gaitutako etxola bat jarriko du kontratistak, zuzendaritza fakultatiboaren eskura.
Bulegoak azalera egokia izan beharko du, aire girotua eta gutxienez bi mahai aulkiekin eta apalekin, baita telefono eta internet konexioa, argindar harguneak eta beharrezko aparatu sanitarioak ere.

K). Zer dokumentazio behar den obraren onarpenerako.

Obren onarpen egintza egin baino lehen, kontratistak obra zuzendaritzari aurkeztuko dio eskatzen zaion dokumentazioa, eta gutxienez dokumentazio hau:

- Exekutatutako instalazio proiektua eta buletin ikus-onetsiak eta legalizatuak, bere kasuan.
- Dokumentazio teknikoa eta material guztien bermea, erabiliak eta, oro har, eskatzen diren guztietan kontsumitzaileen eta erabiltzaileen araudia betetzeko, edo berariaz adierazten duena obra zuzendaritzak, identifikatuz markak, modeloak, katalogoak, bertako hornitzailea eta mantentze lanen baldintzak.
- Instalazio guztiak egoera onean daudela egiaztatzeko ziurtagiriak (Gas, elektrizitatea, telekomunikazioa, argiteria)
- Elektrizitate-, argiteria publiko- eta telekomunikazio-kanalizazioen mandrilatze-

las marcas y modelos de materiales indicados en el proyecto debe ser previamente aceptado por la Dirección Facultativa y por la Gerencia del contrato, en su caso.
Para ello, deberá constatarse por las partes que el nuevo material cumple las especificaciones indicadas para el material indicado en el Proyecto o lo mejoran en aspectos relacionado con el menor consumo energético, mejor durabilidad y mejor mantenimiento y siempre por unidades de prestaciones, características, calidad, y nivel de integración, equivalentes y compatibles con el resto de la instalación.
Una vez finalizada la instalación, se realizarán las pruebas de servicios y funcionamiento previstas por el fabricante o instalador. Los resultados de las pruebas formarán parte de la documentación final de obras. Asimismo, se obtendrán los títulos administrativos que permitan la puesta en servicio, en su caso.
Todos los equipos o instalaciones se entregarán en condiciones de ser usados.

I). Replanteo topográfico

Replanteo topográfico de la obra al inicio y siempre que la Dirección de Obra lo considere necesaria.

J). Caseta de obra disponible para Dirección Facultativa

Junto a las casetas de obra del contratista, ésta colocará una caseta habilitada como oficina a disposición de la Dirección Facultativa.
La oficina deberá tener una superficie adecuada, aire acondicionado, y, al menos, dos mesas con sillas y estanterías, así como conexión telefónica e internet, tomas de electricidad y aparatos sanitarios necesarios.

K). Documentación necesaria para la recepción de la obra.

Previamente al acto de recepción de las obras el contratista presentará la dirección de obra, la documentación que se le requiera y al menos la siguiente:

- Proyectos y boletines visados y legalizados de las instalaciones ejecutadas, en su caso.
- Documentación técnica y de garantía de todos los materiales empleados e instalaciones instaladas y, en general, todas aquellas que se exijan en cumplimiento de la normativa de consumidores y usuarios o indique que expresamente la dirección de obra, identificando marcas, modelos, catálogo, proveedor local y requisitos de mantenimiento.
- Certificados de buen estado de todas las instalaciones (gas, electricidad, telecomunicaciones, alumbrado).
- Certificado de mandrilado de canalizaciones de electricidad, alumbrado público y

ZIRRIBORROA - BORRADOR

ziurtagiria.

- Ziurtagiria, egiaztatzen dutenak obran hondakinak zuzen kudeatzen direla. (Kontrol- eta jarraipen-dokumentua)
- Obra egin bitartean enpresa azpikontratatuen eta enpresa hornitzaileen zerrenda, horien pertsona arduradunekin eta harreman bideekin. Erantsiko da azpikontratazio liburuaren kopia bat.

telecomunicaciones.

- Certificados acreditativos de la correcta gestión de residuos en obra. (Documento de control y seguimiento_DCS)
- Listado de empresas subcontratadas y suministradoras durante la obra con sus correspondientes personas responsables y vías de contacto. Se adjuntará una copia del libro de subcontratación.

Esleipendunak aurkeztuko ditu aipatutako dokumentazioaren bi kopia CD-ROM euskarrian, erabiliz formatu estandarrak (Office Word), planoak DXF eta Autocad programako DWG formatuan, horrela badagokio. Gainera emango dira pdf eta Excel formatuetan, hurrenez hurren.
GISarekin lotutako datu guztiak bateragarriak izango dira Hondarribiko Udalaren OGIS formatuarekin. Esleipendunak gainera dokumentazioa osatzen duten fitxategien edo artxiboen zerrenda bat aurkeztuko du. Eta horien edukiaren deskripzio bat ere bai.

El adjudicatario entregará dos copias de la documentación mencionada en soporte CD-ROM, utilizando formatos estándares (Office Word), los planos en formato DXF y formato DWG del programa Autocad; según proceda. Además, se entregarán en formato pdf, y Excel, respectivamente
Todos los datos relacionados con el GIS serán compatibles con el formato QGIS del Ayuntamiento de Hondarribia. El adjudicatario entregará además una lista de los ficheros o archivos que constituyan la documentación, además de una descripción de su contenido.

UDAL ARKITEKTOA / La Arquitecta Municipal

Lorea Zanguitu Aguirrezabala
2022.07.27
11:38:45 +02'00'

Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ZIRRIBORROA - BORRADOR**
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=03610***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=03610***